

Bergeyk L. 279 (Bl.)

1. ax do hend na klä. mpar zin-danzenxobay
2. mens vint ix do bluman ant xi. to of
bluma g. n. g. to
3. te. gawo. rax spinax als. nox me. masi. no
4. spui. jon ix do ko. wä. r. k // lai. stoX
5. op do sXip kre. gaxo v. es. ximotä brö. t
6. dan ermörma. n he. no splinter in xono
vixor
7. do skipar lækto xon lipon a. f
8. in di fabri k is nixto xi. n
9. kum hi: r ma kx. i. nt. kum
10. tapf fæ. v. ns fi: r g. lu. x bi: r // b. s. //
g. la. sks // om pant. pntijs //
11. bren v. ns twe. kilo kr. r. r. // m. r. x. lo. zure
kessen //
12. x. hebo me. jon ve. i. v. du. litre we. n
(centr.) - of ur. n (Broekstr.) nt xodru. n. ko
13. hä. i. mukto ma bay me. no klip. f
14. ik hep sönö kni. gaxi: n
15. xastan v. vst wort ni fpl. m. r. gavi: it
16. ik b. m. ble. i. da sk ni. me han mer. i. g. g. v. n
ben
17. ik hept ni godv. n har vrint
18. wi he. got xodv. n. di dor oghamt
19. spin. spinowep. spinoweb. spinow. g. g. r
20. mnt. bay. b. na. i. t. v. v. v. r. t. n. wa. i. i.
on' witerij (komt onder water) - padostue. l.
of patostue. l. - m. v. - sty. l. - on heX. n. o
kirkfors. no v. l. endi. of ko. m. r. v. o. g. ol (oud)
21. di. o. kx. r. of. de. h. l. do wæ. r. o. l. t. fæ. x. to. of
m. o. k. to. h. l. do wæ. r. o. l. t. ant fæ. x. to
22. ik sal u kra. lejjs x. l. v. o
23. enplä. nt. l. t. f. pl. a. wa. sk. r. p. a. v. bre. ko
24. ha. i. x. o. i. t. n. on. h. v. nt. x. o. b. e. to. of. x. o. hebon
kom x. o. i. t. x. o. b. e. to
25. g. e. f. m. o. twi. o. bre. j. st. r. n. - bre. j. o. - da. br. it. o
26. dæ. stä. m. be. l. ta. st. et. v. n. i. me
27. di. o. ment. di. he. i. o. b. e. v. on. æ. t. no. p. t. i. n. s
28. lysifæ. r. is. ni. j. n. d. on. h. i. m. o. l. g. a. b. l. e. i. v. o
29. do. sX. o. l. k. x. n. d. a. r. s. x. a. n. n. to. lo. m. i. s. t. a. r. n. æ
do. x. e. g. a. w. e. t.
30. i. kan. t. u. g. ni. k. u. m. a. v. a. r. d. a. k. l. ö. r. b. e. i. n
31. do. be. s. t. a. d. r. i. n. k. o. g. e. r. l. a. i. n. x. u. t. m. e. o. f
32. he. i. k. a. n. i. g. u. n. w. e. i. r. o. k. o. w. a. n. t. e. g. a. t. i. n. x. n. h. e. d. l
33. st. e. k. i. x. n. a. s. t. e. l. i. n. d. i. a. m. b. e. s. o. m
34. ne. d. - m. e. d. i. k. e. g. o. l. s. w. o. r. t. o. r. n. i. m. o. r. g. o. s. p. e. l. t
35. h. p. i. - k. h. e. b. a. l. l. u. w. k. r. o. n. v. v. a. r. u. m. u. l. o. r. p. a
36. di. p. e. i. r. is. ni. x. i. o. p. (Broekstr.) - of. x. e. o. p. (centr.)
d. a. r. x. i. b. o. n. o. g. w. r. e. t. o. p. i. t. a. n. i. n
37. x. o. x. a. n. d. w. e. x. - x. o. x. a. n. e. r. t. f. a. l. t
38. x. o. h. e. t. a. m. i. s. t. s. o. g. x. e. l. e. o. p. h. æ. l. o. p. a. m. o. k. o
39. he. i. x. a. l. t. n. u. i. t. w. e. d. (centr.) - of. w. r. e. d
(Broekstr.) b. r. e. n. o
40. x. i. s. d. o. h. æ. l. o. f. t. f. a. n. d. a. r. u. m. a. k. w. e. i. (centr.) of
k. u. r. o. t. (Broekstr.)
41. do. m. e. n. s. m. u. t. s. o. w. a. i. v. of. w. e. i. v. (oud) - of
s. o. n. v. r. o. u. w. (jonger) b. o. s. x. e. r. o. m. a
42. in. d. o. sX. e. l. d. o. x. w. e. m. a. n. i. s. x. o. v. d. r. e. l. o. k
43. ha. i. h. e. v. o. l. p. r. e. d. i. t. v. m. d. a. t. i. s. t. æ. r. o. k. i. s
44. w. æ. l. i. m. u. t. s. d. a. r. d. o. h. e. r. l. o. f. a. n. h. e. b. o. - e. n. g. l. i.
k. r. e. g. d. a. i. n. d. a. r. s. h. e. l. o. f. t. -
45. v. a. t. æ. b. e. t. i. s. m. e. r. s. o. p. i. of. h. e. l. o. p. t. a. b. e. t. i. s
m. e. j. o. p. f. a. t. s
46. v. n. i. s. m. æ. t. s. r. i. s. v. v. æ. t. a. x. a. v. æ. r. o. k. o. - of
o. m. b. e. i. r. e
47. x. o. w. e. d. a. w. i. d. a. t. w. æ. l. s. t. k. a. n. s. p. r. i. j. o
48. d. a. m. l. ö. i. m. k. w. e. k. o. r. (zeldz.) x. a. l. d. a. m. l. ö. i. m.
g. r. i. f. i. j. =
49. d. u. w. a. n. s. t. o. t. f. æ. n. s. t. a. r. t. u.
50. t. b. a. g. i. n. t. s. k. l. e. p. a. v. a. r. d. a. r. i. s. t. a. m. i. s. - d. a. l. e. s. t. a
m. i. s. - l. l. v. f
51. b. e. t. s. p. r. a. i. - k. i. k. f. o. r. i. s. o. n. d. r. i. f. - v. o. t. s. p. r. a. i. j. o.
n. s. p. r. a. i. j. o. - n. t. b. r. a. i. j. o. - k. l. v. o. r. m. u. r. k. o. - m. æ. x.
b. r. e. k. o. - n. a. m. b. o. l. o. r. a. m. s. m. e. i. r. o

52. di vra.^uw of da we.ⁱv (oud) hēd x hō. r of
 lu. to knēpə // 'v rō, mās - jonge meid //
53. Lō v u^ddar hē. d am zēs ju. rē nō dō s xō. lō. r to
 g. vⁿ
54. ik hē b^{am} a. f x^{ru}. fōn n m zō tū. l nē fⁿ
 tw. v. tōr tō gⁿ
55. v. l. v. rē. rō xō xidō hīz nī v f. l. r n de. str. k
 sids di nī v f. l
56. ē. r dō f. v. tō xē nī v n l wē. r. t. l // k f. lō p r tō t
 of dō s xō. l t. of s kō. l t stē bē dōn a. v. s. of dōn
 hē. r. t. l // hē. r. t. l, vroeger ook: 1) huiskamer
 de eerste plaats waar men door de deur binnen-
 kwam 2) open vuur, waar pluggen of hout in
 werd gestookt. //
57. in mērt ist nō x f. l tō k a. u om tō kwātō
 (kinderp., mes etc. bal)
58. di kē. s. of kār. s (ouder) xē. f. l. t x t ist nī
 w. v. r
59. hā. t rō k t pērt d. n xⁿ nō st. a. r. t. l
60. tu. n. of v r y g r k w. v. m dō gē. lī hīz idōr
 fōr nō. dō kē. r. m. s
61. dō fū. tōr xē. r dā v n x lē. v. n hē. r v u l mō k t
 is
62. gō x v. x mō wē l mā gō xē. r t n r k s. of gō
 sprak nī (ouder) tē. gō mō
63. dō x w. v. l. wō xā. lō wē. r g a. l. tō y x k u mō
64. gō dō vā. d ū. gⁿ nī k v. r. t. l. r. of kō. r. s p. f. lō
 (ouder).
65. ē. t. n. xō 'ō k xē. rē kē. rō s
 of xōn mō. tōr is kō. p. u. t. - hā. j. r. s kō. p. u. t. - hā.
 kani fō. r. t. of vō. r. t
66. tī. x nō wē. r mōn dā x wē. r. s t. - x n t r xⁿ nō
 xā. x lō n v. v. n t
67. dā mē. n. kō l n p t bē. tō v u t s
68. dōr xit d n x f. r. of s k f. r. i n dō k r. l. k (broekst.)
 of k r. a. k (centr.)
69. ik wō. u dā dōm b. v. s. a nō m b. v. v. b r x t
70. ik hē p. a. n a mōn hā. r. t. l // b h n kō v a mōn
 hā. r. t. l - de maag //
71. kō mē. g. r n d w a r. s. sō mē. n. sō tō d u. n hē. b. o.
 of mē. n. sō n u. m g. a. r. n
72. nē s k v. f. t. x. s p a n. v. s. t p a r t fō. dō
 n i g^u k a s. i. r
73. ik hē b. m bē. t. y k a r. s. - ik kō. r t f a. r. dō
 m i d g a. l
74. dō xō. n vā. n dō kō. n. r. y i x. o. k s u l d ū. t
 x w e. r. s t
75. wē. tō g r nō 'k a r. m. v. k. r. wō. n. nō - nō m b o. x m i d. k. r.
 (voegspel wordt hier beoefend).
76. di ru. r. xōn hē. b. s l a y d u. r. rō s
77. k xⁿ l. f. r g r. u. s. t. f. a. n
78. dō kē. l. n t w a x d u. r. t fōr dā s t kō. x n d ū. r. p. s
79. x n o r a n x n x n o. r. gō lō. r. p. s
80. hīz mē. s kō. s i s mē. jō mē. n. t. y s n a r t b u s
 x a g. n. u m b r e. m b e. x i jō tō p l a kō
81. dō x n s p r. o. t. t. nō. of f a n d i b e. r. r
82. hē. xē. tō x n s t r. o. t n u g a l. x. o. p. s
83. dō mē. n. sō x v. x t n i k s t. n d o r. x. a s x i. l t x n
 v. s. g d u m
84. hā. nō m. v. r. n t i x d r y. x f a n d o n d ū. s t
85. d r o w a g i s. of d i l n p t k r u m. t r x n a n
 y i m w a x. - a s xō d o r 'o. v. r. l u. r p. t. of n e f a g u.
86. i k x t fōr dō k l a. n. a n a n t r a m kō
 // t r a m a l k s. - b r o o d t r o m m e l //
87. dō m b u k i s kō. p. u. t x a g. n. - u m d a t i o n
 k v. s t i n g s t i k t e.
88. xō l i. kō w a. s kō. r t m a t g u. t
89. i n dō s k v. i. of x v. i. i s t x u. t
90. nō s x n tōr. of s k n tōr m u. t x u. t hā. nō m i kō
91. x y k t i s n a mō. n. a n h ū. t
92. i k wē. t nī w a r d a k s m u l x a n x y. kō
93. nō k a. wō k a. l dōr i s x u. t fōr t b i. r
94. i k m u x dō b l u. t r i n k o (n) u m d n tō s t a. r. t. kō
95. i k m u t nō. s t t f e. v u. jōr i n dō s t a. l k r a. jō

- 98 mām brj.²r wv²s my.χ
 99 dərvm bu.²r m.².kt ɔŋ grv.²br vnds
 100 dər mlək iχ dən ɔn lā.²r - sty.²t²mər
 mār me.²trjχ
 101 wə xv²n di²pnt²n ɔny.²r kano vab.² of
 vul kano dū.²n
 102 dər vœlt niks fan ɔm tɔ lɛg²s - ɔky.²r 1) v.e.
persoon 2) v.e. werk.
 103 hēi knt noit ɔmny.²tɔ lu.²: ɔt
 104 ɔn itur.²i²jɔ lām bəz²gɔ di vj.²r sp.²wɔ
 105 dər v²f²gɔ dvr.²r ɔt dā.²wɔ
 106 tɔ bəm hēb²ɔ² stnχ fan dɔ brjχv²v.²: ɔr
 107 gɔ mud ɔnsfæ.²lɔn ɔs kums hē.²: kr
 108 hā²s fan l²p.²vɔ g²kums me.²jɔŋ g²j² bnr.²s
 χæ.²t
 109 di d²p.²r ɔs fan by.² kntk.²t χ²mukt
 110 ɔ g²t²r.²d wā.²f mut kano nā.²jɔ
 111 ik hēp hē.²: r g²ru.²s χ²l².²t mat wā.² χē
 gu.²j xv.²t
 112 dəm brā.². wɔr di χē.² dat n²χ tɔ d²r.²r ɔ v²m
 tɔ bā.²wɔ
 113 b²k² - iχ b²k.² ge b²kt.² hēi b²kt.² b²kti-
 wæli b²ks.² iχ b²kt².² ge b²kt².² hēi b²kt².²
 wæli b²kt².² wai hēb² g²b²k²
 114 bi.²jɔ - iχ bi.² - gɔ bi.²t.² hēi bi.²t.² w²li bi.²jɔ
 bi.²jɔ w²li - iχ b²r.².² - iχ hēp χ²b²r.²jɔ
 b²r.²jɔ l²li ɔ.²k
 115 tix ɔ klā.².²n mār ɔ fē.².²n
 116 gɔ kant hē.²r a.²j² ɔr k²r.²g²n ɔp dɔ mār.²t.²
 117 hē.²jɔ.² g²z².²t²t²i an mēi l²l dē.²j²k²
 118 dɔ mē.²t sē.².² d²t²i g²l².²i²k h².²i
 119 dɔ w².²r v²r.².² f²p².².²r
 120 v²nd²r di.²n a²k l²g² v²f.²l ²p².².²l²s
- 121 t wv²t²r l²l d².² l²k².²k² - t²k².²k² a.² l²li.²j².
 (ouder)||
 122 t²h².².² ɔs n²χ²yn - b²s pas χ²mā.²t
 123 m²j²nēs m²k²s mē²n d²j²r v²n ɔn a.²i
 124 d² b²n²k² l²l d²v.²r mut l²k² k²n² g²j².²
 of l²ld²r slā.²: χ²t wā.²: ɔ
 125 dɔ p²st².²r hē χ²u.²j² - of g²u.²j² wē.²n
 126 v²l a.²w h².².² ɔ iχ a.²f χ²b²r².².²nt
 127 dɔ r²m² sp².²r²t n² d².²r v²n dɔ k²u.
 128 dɔ k²st²r l².²t f²r dɔ k²u.² ɔ d².²: χ
 129 dɔ b²r²s fan dɔ k²u.² g² b²n² g² d²r b²w².²χ²t
 130 dɔ t²r².² d²t s²r² k²w²m² nē b².²tɔ
 131 χ²b²n ɔm p²r²χ ɔm bl².²w g²sl²v²n
 132 dɔ s²w² ɔs w²t d²n || fl².²w - j²ng²r²n:
 fl².²w ll
 133 dɔ s²n²w l²t² d²k
 134 ɔt iχ ɔn n.² w²χ².² g²l².²j² d² k².² u g²z²n h²p
 135 niuw p².²r.²t.².² w²rt χ²l².²k ɔnyuw st²t²
 136 d².²n - iχ d².²t.² gɔ d².² g²t.² hēi d².² g²t.² -
 wæli d²nt.² g²li d².² g²t.² l²li - of l²li d².²nt
 iχ d².².²t.² g²d².² g²t.² - of d².²j²t.² hēi d².²t.²
 wæ d².²nt.² g²li d²d²t.² l²li - of l²li d².²j²nt
 d².²j²t d².² d².² h².².²t mār - of d²t²t mār
 d².² - d².²j²χ²l²t mār
 137 d²r.²p² - d²r.²p²r².²k² (vroeger: d²r.²p²h²mt).
 d²r.²p²f².²nt - dɔ s²ld².².²t²
 138 d²r²s² - hēi d²r.²r²st² hēi d²r.²r²st² hēi hē.² g²d².².²s²
 139 b².².²n² - iχ b².².²n² g²b².²n² hēi b².².²n² - wai
 b².².²n² g²li b².².²n² - l²li b².².²n² - b².².²n² - b².².²n²
 of b².².²n² - iχ hēp χ²b².².²n²
 140 locale landnamen: ɔn l²p².².² - of t².².².² (volgens zegel:
 "loper zaad", wat in één loop wurde g²z².²): 1/6 h².² -
 ɔn sp².².²nt = 1/24 h².² - ɔn ru.².² = 1².
 141 locale waternamen: d²m b².².²k² (²) l².².².² (Beekloop).
 of mār.².² l²p² (ouder) - dɔ l².².² k²p².²s² l².².².².² (Xeuwendloop)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bē.erg'v. : k

De inwoners heeten: nam b'v'g'a. : kss. b'v'g'd. : kss mēns

Een bynaam kennen zij niet, wōl voor die van Boxel: 'k.d. jostāmpers en die van Gassel: 'b'v' b'v' k'v

cbantal inwoners op 1 jan. 1947: 4.462.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: Lk2f - 't lo. - de we. : b'ss zijn drie Bergeyke parochies, de 'bru kstr d. t. waan zegst. 1 en 2. vandaan zijn, vertoont enkele afwijkingen van het Bergeyke van het centrum, zoals blijkt uit de teksten nr. 10, 36, 39, 40 en 70. Verder geen locale verschillen, wōl generatie verschillen, eveneens in de teksten aangegeven; de uitspr. -b'v'w dringt thans door bij de jongeren, b.o. ouder b'v'w. De verbinding -sch-, waare zj in het ddt. als -sX wordt uitgesproken luidt in het Bergeyke normaal [sk], maar de uitspraak [sX] dringt hier en daar door. De bevolking bestaat voor een groot deel uit arbeiders, w.o. ± 400 dagelijks gaan werken naar Valkenswaard (sigaren) en Eindhoven (Hout-industrie en Philips); ter plaats bestaat een zuivelfabriek, een weverij en een sigarenfabriek. Een 40-tal arbeiders komen naar Bergeyk uit Waterhoven, Kuithoven en Luyst

Zeslieden. 1. Van d'v'oll, Joh. G.; 73 j.; hier geb.; zonder beroep, heeft steeds hier verbleven (38 j. onderwijzer); V. en M. eveneens van hier, spreekt gewoont. + verhollandst Bergeyke.

2. Oblewyns, Petrus J. B.; 47 j.; hier geb.; electricien; heeft steeds hier verbleven; V. en M. beiden van hier; spreekt met zijn dorpsgenoten steeds Bergeyke.

3. Franken, Franciscus C.; 42 j.; hier geb.; timmerman; V. en M. beiden van hier; heeft steeds hier verbleven; spreekt met zijn dorpsgenoten steeds Bergeyke.